

*Egzemplarz bezpłatny

Rowerem przez powiat żarski

Mit dem Fahrrad durch Sorauer Landkreis

**Kostenloses Exemplar*



www.roweremnapograniczu.eu

Folder informacyjny
Informationsprospekt

2017





Wydawca/Herausgeber: **FUNDACJA
NATURA POLSKA**
Lubomyśl 23b, 68-200 Żary
Tel. 608 238 599
www.naturapolska.com



Partner: Gmina / Gemeinde Kreba Neudorf



Wyłącznie odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy. Przedstawione poglądy nie muszą odzwierciedlać oficjalnego stanowiska Unii Europejskiej.

Ausschließliche Verantwortung für den Inhalt der vorstehenden Publikation tragen ihre Autoren. Die hier dargestellten Ansichten müssen die offizielle Stellung der Europäischen Union nicht widerspiegeln.



Projekt pn. „Rowerem przez powiat żarski” jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg Polska–Saksonia 2014-2022 oraz ze środków budżetu państwa.

Projekt u. T. „Mit dem Fahrrad durch Sorauer Landkreis” wird von den Mitteln Europäischer Fonds der regionalen Entwicklung im Rahmen des Kleinprojektfonds Interreg Polen-Sachsen 2014- 2022 und vom Staatshaushalt mitfinanziert.

Wprowadzenie

Zapraszamy Państwa na przejażdżkę rowerem po południowej i wschodniej części gminy Żary. To teren o zróżnicowanym krajobrazie przebiegającym wśród lasów, pól i łąk. Na trasie szlaku spotkamy jeden z obszarów sieci Natura 2000 oraz zabytki architektury sakralnej. Jadąc rowerem spędzimy czas zdrowo, korzystając z otaczającej przyrody. Jedź z nami.

Vorwort

Wir laden Sie ganz herzlich zu einer Radtour durch südlichen und östlichen Teil der Sorauer Gemeinde. Hier gibt es abwechslungsreiche Landschaften, Wälder, Wiesen und Felder. Auf der Route begegnen wir einem Naturschutzgebiet Natur 2000 sowie vielen sakralen Objekten. Beim Radfahren verbringen wir die Zeit gesund und genießen die Natur. Fahr mit!

Miłowice

W centrum miejscowości znajduje się pałac zbudowany w latach 1916–1929. Posiada on czterospadowy dach z lukarnami oraz wieżę z krzyżem maltańskim, a wokół pałacu znajduje się przepiękny park. Obiekt służy dzisiaj podopiecznym Domu Pomocy Społecznej. W Miłowicach znajduje się też wpisany do rejestru Narodowego Instytutu Dziedzictwa zabytkowy Kościół filialny pod wezwaniem św. Antoniego. To gotycka budowla z XIV–XV wieku, przebudowana w XVIII stuleciu.



Kościół w Miłowicach / Kirche in Miłowice



Dom Pomocy Społecznej / Sozialhilfeanstalt

Im Zentrum der Ortschaft befindet sich ein in den Jahren 1916–1929 erbautes Schloss. Es besitzt ein Walmdach mit Dachgauben sowie einen Turm mit Malteserkreuz, rund um das Schloss befindet sich wunderschöne Parkanlage. In diesem Schloss gibt es heute Sozialhilfeanstalt. In Mildenau befindet sich auch eine ins Register des Institutes für Nationales Erbe eingetragene gotische Kirche des Heiligen Antonius aus dem XIV. – XV. Jh., die im XVIII. Jh. Umgebaut wurde.

Rościce

🇵🇱 Mają nietypowy układ przestrzenny będący wynikiem tego, że powstały w XVIII i XIX wieku z osady folwarcznej. W pobliżu miejscowości przebiega autostrada A 18 prowadząca do przejścia granicznego w Olszynie. W okolicy wsi, obok gęstych lasów, znajduje się wiele stawów.

🇩🇪 Das Dorf hat untypischen Raumordnungssystem, weil das Dorf im XVIII. und XIX. Jh. aus einer Vorwerkssiedlung entstand. In der Nähe des Dorfes verläuft die Autobahn A 18, die zum Grenzübergang in Olszyna führt. In der Umgebung des Dorfes befinden sich viele Wälder und Teiche.



Autostrada A18 / Autobahn A 18



Rościce z lotu ptaka / Rościce aus der Vogelperspektive

Bogumiłów

Godnym zobaczenia jest tutaj renesansowy kościół z końca XVI w., murowany z kamienia i cegły, jednona-wowy (w nawie sklepienia krzyżowe) z prezbiterium (sklepienia gwiaździste) trójbocznie zamkniętym, od strony północnej znajdują się zakrystia, od południa dwa przedsionki. Bogumiłów tworzy sołectwo wspólnie z miejscowością Janików.

W Bogumilowie „zasmakują” turyści szukający aktywnego wypoczynku. Znajduje się tu jedno z najbardziej znanych w regionie gospodarstwo agroturystyczne z ośrodkiem jeździeckim.

Położone jest ono w Borach Dolnośląskich o niepowtarzalnym klimacie i uroku. Właściciele organizują dla swych gości biesiady rodzinne, grzybobrania, ogniska, wesela jak również konferencje, bankiety i spotkania biznesowe. Znajdują się tutaj kwatery dla myśliwych, organizowane są polowania. Gospodarstwo posiada własną stadninę koni oferując jazdę sportową, terenową i szkoleniową. Organizowane są ponadto przejażdżki bryczką, można wynająć także karecię. Dodatkową atrakcją jest możliwość nauki strzelania z łuku i karabinka sportowego.



Dworek w Bogumilowie / Gutshof in Bogumilów


Sehenswert ist hier die Renaissancekirche aus dem XVI. Jh., die aus Stein und Ziegel gebaut wurde, einschiffig (im Hauptschiff Kreuzgewölbe) mit Presbyterium (sternförmiges Gewölbe), dreischiffig geschlossen, von der nördlichen Seite Sakristei, südlich zwei Vorräume. Bogumiłów bildet ein Amt des Ortsvorstehers mit der Ortschaft Janików.


In Bogumilów finden die Touristen, die aktiv die Freiheit verbringen wollen, viele Attraktionen. Es gibt hier einen der in der Region bekanntesten Ferienbauernhöfe mit dem Reitzentrum. Der Ferienbauernhof liegt in Bory Dolnośląskie mit einzigartigem Klima und Zauber. Die Besitzer veranstalten für ihre Gäste Familienfeste, Pilze sammeln, Lagerfeuer, Hochzeitsfeier, aber auch Konferenzen, Banketts und Geschäftstreffen. Es gibt hier auch Übernachtungsmöglichkeiten für Jäger, es werden Jagden organisiert. Der Ferienhof besitzt eigene Pferdezucht, und bietet Sport-, Gelände und Bildungsreitstunden an. Es werden auch Kutschenfahrten angeboten, man kann sogar eine Kutsche vermieten. Eine zusätzliche Attraktion ist Schießunterricht mit einem Bogen und der Sportgewehr.



Pomnik poległych w I wojnie światowej mieszkańców Bogumilowa
Gedenktafel der im I. Weltkrieg
gefallenen Dorfbewohner von Bogumilów

Janików

 Znajduje się ponad kilometr od naszego szlaku po prawej stronie i jest częścią sołectwa Bogumiłów-Janików. Na zachód od miejscowości znajdują się stawy hodowlane byłego „Państwowego Gospodarstwa Rybackiego” i florystyczny rezerwat Wrzosiec.

 Es liegt über ein Kilometer entfernt von unserer Route an der rechten Seite und ist ein Teil des Ortsvorsteheramtes Bogumiłów- Janików. Westlich von der Ortschaft befinden sich Zuchtteiche des ehemaligen staatlichen Fischerbetriebes sowie Naturschutzgebiet Wrzosiec.



Staw Janików / Teich Janików



Rezerwat Wrzosiec Janików / Naturschutzgebiet Wrzosiec Janików

Mirostowice Górne

Na wzgórzu znajduje się kościół z przełomu XIV i XV wieku, przebudowany w wieku XVIII. Zbudowany z kamienia polnego i cegły z murowanym ogrodzeniem i bramką z 1781 roku. Wnętrze kościoła utrzymano w stylu barokowym.

Do 1967 r. działała tu kopalnia węgla brunatnego „Henryk”, w której węgiel wydobywano głównie metodą głębinową, w przeciwieństwie do powszechnych dziś odkrywek.

Dziś w zabudowaniach folwarcznych działa Rancho Nadzieja, które jest ośrodkiem dla osób bezdomnych, założonym w 2001 roku. Prowadzone jest przez żarski zbór Kościoła Zielonoświątkowego, któremu patronuje Akcja Humanitarna „Życie”.

Auf dem Hügel steht die Kirche aus der Jahrhundertwende des XIV. und XV. Jh., die im XVIII. Jh. umgebaut wurde. Sie ist aus Feldstein und Ziegel gebaut worden, und besitzt gemauerte Umzäunung und Tor aus dem Jahre 1781. Das Innere der Kirche ist im Barockstil. Bis zum Jahre 1967 war hier die Braunkohlengrube „Henryk” tätig, in der die Kohle mit Hilfe der Tiefmethode im Gegenteil zu den heute übrigen Tagebauten gefördert wurde. Heute befindet sich in den Vorwerksgebäuden eine Ranch „Nadzieja”, die eine Anstalt für Obdachlosen ist und im Jahre 2001 gegründet wurde. Sie wird durch die Evangelische Kirchgemeinde, unter dem Patronat der humanitären Aktion „Życie” geführt.

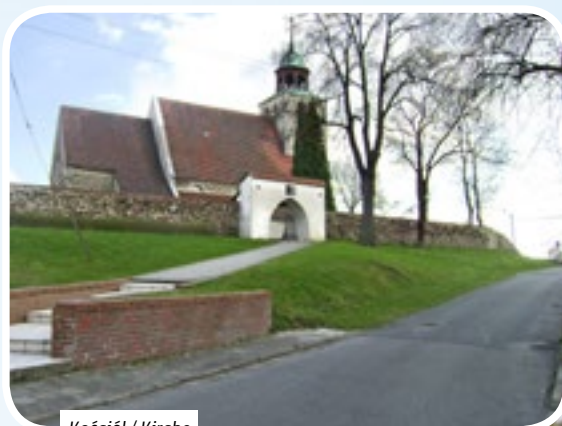


Wieża przy Kościele / Turm an der Kirche



Kościół / Kirche

Mirostowice Dolne



Kościół / Kirche

W miejscowości zachowały się nieliczne budynki mieszkalne posiadające wartość zabytkową, w tym: klasycystyczny dom z 1800 roku (pl. Kościelny) oraz stara wodociągowa wieża ciśnień. Wiele domów posiada charakterystyczne wykończenie z cegły klinkierowej z elementami muru pruskiego oraz z palistrami dodatkowo zdobionymi elementami ceramicznymi. Mirostowice Dolne zapraszają ponadto do Ekomuzeum Węgla Brunatnego.

Warto zobaczyć także dzikie stawy, gdzie można spokojnie powędrować. Pobliskie lasy to raj dla grzybiarzy i miłośników aktywnego wypoczynku.

W miejscowości działa wiele organizacji tworzonych przez mieszkańców, w tym Stowarzyszenie „Mirostowice Dolne – Najpiękniejsza Wieś Lubuska 2012”, klub sportowy Mirostowiczanka, Uczniowski Klub Karate, Koło Łowieckie, OSP, Zespół Śpiewaczy „Wrzos”, KGW czy też Sekcja Związku Hodowców Gołębi.

🇵🇱 W sąsiedztwie Mirostowic Górnych po prawej stronie znajdują się Mirostowice Dolne.

To największa gminna miejscowość położona na południowo-zachodnim skraju Wzgórz Żarskich. Uznana w 2012 roku za najpiękniejszą wieś województwa lubuskiego.

Do zabytków sołectwa należy zaliczyć wczesnogotycki kamienny kościół parafialny pw. św. Barbary. Powstał on w drugiej połowie XIII wieku, a jego sklepienie krzyżowo-żebrowe powstało w XV wieku. Wnętrze kościoła wykonane jest w stylu barokowym. Plac kościelny otoczony jest średniowiecznym murem.



Charakterystyczna zabudowa ceglana / Charakteristischer Ziegelbauwerk



ORLIK / Sportplatz ORLIK

🇩🇪 der Nachbarschaft von Mirostowice Górna (Ober Ullersdorf) liegt an der rechten Seite Mirostowice Dolne (Niederer Ullersdorf). Das ist die größte Ortschaft in der Gemeinde und liegt am südwestlichen Abhang der Sorauer Anhöhe. Sie wurde im Jahre 2012 für das schönste Dorf des Lebuser Landes gehalten. Zu seinen Sehenswürdigkeiten gehören frühgotische Barbarakirche aus Stein. Sie wurde in der zweiten Hälfte des XIII. Jh., und sein Kreuzrippengewölbe im XV. Jh. gebaut. Die Innenausstattung ist im Barockstil. Der Kirchplatz ist



Mirostowickie stawy / Teiche von Mirostowice

Najpiękniejsza Wieś Lubuska 2012”, ein Sportklub Mirostowiczanka, Schüler Karateklub, Jagdverein, freiwillige Feuerwehr, Volkssängergruppe „Wrzos”, KGW oder aber der Verein von Taubenzüchtern.

EKOMUZEUM WĘGLA BRUNATNEGO

ÖKOMUSEUM DER BRAUNKOHLE / ECO-MUSEUM OF BROWN COAL

Kolejowa 7 A, 68-205 Mirostowice Dolne tel. 880 810 716

W połowie XIX wieku na obszarze Borów Dolnośląskich odkryto bogate złoża węgla brunatnego. Spowodowało to gwałtowny rozwój przemysłu, w wielu rejonach przez ponad 100 lat funkcjonowały małe podziemne kopalnie węgla brunatnego, miasta rozbudowywały się, rozkwitał handel i usługi.

Po II wojnie światowej zostały one wyparte przez wielkie kombinaty hutniczo-energetyczne.

Miejscem, które nie pozwala zapomnieć o dorobku górniczym jest Ekomuzeum górnictwa węgla brunatnego w Mirostowicach Dolnych. Powstało ono dzięki pasji mieszkańca sołectwa Tomasza Zabawy, który kultywuje tradycje rodzinne po dziadku – górniku kopalni „Henryk”. Ekomuzealna oferta obejmuje wycieczki z przewodnikiem po terenach związanych z wydobywaniem „brunatnego złota”, lekcje muzealne dla szkół, wykłady z historii wydobywania oraz zwiedzanie ekspozycji przyrządów górniczych.



Tomasz Zabawa twórca Ekomuzeum
Tomasz Zabawa der Gründer des
Ökomuseums

In der ersten Hälfte des XIX. Jh. wurde auf dem Gebiet von Bory Dolnośląskie (Niederschlesischer Urwald) reiche Lagerstätte von Braunkohle entdeckt. Das verursachte die rasche industrielle Entwicklung, in vielen Regionen waren über 100 Jahre lang, kleine unterirdische Braunkohlengruben tätig, die Städten erweiterten ihre Grenzen, der Handel und Dienstleistungen blühten. Nach dem II. Weltkrieg wurden sie durch große Hütten- und Energiekombinate verdrängt. Die Stelle, die an das Bergbauerbe immer noch erinnert, ist das Ökomuseum der Braunkohle in Mirostowice Dolne. Es entstand dank der Leidenschaft eines der Einwohner, Tomasz Zabawa, der die Traditionen nach seinem Großvater pflegt, der Bergmann im Bergwerk „Henryk” war. Im Angebot des Museums gibt es Führungen durch das Gelände, wo früher Braunkohle gefördert wurde, Museumsunterricht für Schulen, Vorträge bezüglich der Geschichte der Braunkohle und Besichtigung der Exponate des Bergbaugewerbes.

Łaz

🇵🇱 Na południowych stokach Wzgórz Żarskich, przytulona do Zielonego Lasu leży wieś Łaz, jedna z najwyższej położonych miejscowości województwa lubuskiego. Powstała ona jako osada przesiekowa, w kształcie typowej łańcuchówki. W latach 30-tych XX wieku we wsi funkcjonowało kilka zakładów rzemieślniczych: dwie piekarnie, rzeźnia, tkalnia, podobno także zakład produkujący kapelusze. Była też gospoda Zielony Las. Aktualnie na terenie miejscowości znajduje się świetlica wiejska, filia biblioteki, boisko sportowe, dwa place zabaw i strzelnica sportowa, która była wykorzystywana w okresie międzywojennym.

Rowerzyści mogą odpocząć na terenie boiska sportowego, na którym zlokalizowano siłownię „pod chmurką”, dwie wiaty z miejscami siedzącymi, stojak na rowery i miejsce na ognisko.

🇩🇪 Am südlichen Abhang Sorauer Anhöhe, am Grünen Wald eng anliegend, liegt das Dorf Lohs, eines der höchst gelegenen Ortschaften Lebuser Landes. Es entstand als ein Weiler in Form von Kettensiedlung. In den 30-er Jahren des XX. Jh. gab es einige tätige Handwerkerbetriebe im Dorf: zwei Bäckereien, Metzger, Weberei, wahrscheinlich gab es auch einen Betrieb, der Hüte herstellte. Es gab auch ein Wirtshaus „Grüner Wald“. Heutzutage gibt es im Dorf einen Gemeinschaftsraum, Bibliothekfiliale, Sportplatz, zwei Spielplätze und einen Schießplatz, die in der Zwischenkriegszeit genutzt wurde. Die Radfahrer können sich auf dem Sportplatz ausruhen, wo es eine Fitnessstelle „im Freien“, zwei überdachte Raststellen mit Sitzplätzen, Fahrradständer und einen Platz für Lagerfeuer gibt.



fot. Janina Wilga



Olbrachtów

🇵🇱 Został założony w czasach jednego z pierwszych właścicieli miasta Żary w XIII w., Albrechta Dewnia, któremu zawdzięcza swą nazwę. Znajduje się tu kościół parafialny pw. św. Michała Archanioła zbudowany na przełomie XIV i XV wieku z kamienia i cegły w stylu gotyckim. Wokół znajduje się zabytkowy park wiejski.

Teren wsi to obszar intensywnej zabudowy mieszkaniowej. Powstają tu od lat dziewięćdziesiątych XX wieku liczne domy jednorodzinne. Funkcjonuje także szkoła podstawowa.



Kościół / Kirche



ORLIK / Sportplatz ORLIK

🇵🇱 Das Dorf wurde zu den Zeiten eines der ersten Besitzer von Żary im XIII. Jh., Albrecht Dewin, gegründet, und ihm verdankt es eben seinen Namen. Es gibt hier Kirche des Erzengels Michael, die um Jahrhundertwende des XIV. und XV. Jh. aus Stein und Ziegel im gotischen Stil gebaut wurde. Um die Kirche herum gibt es historischen Dorfpark. Im Dorf werden, seit Anfang des XX. Jh., immer mehr Einfamilienhäuser gebaut. Hier befindet sich auch eine Grundschule.

Żary

🇵🇱 Miasto historycznie należące do Dolnych Łużyc liczące blisko 40 tys. mieszkańców, stolica polskich Łużyc.

Nazwa Żara pojawia się pierwszy raz w roku 1007 w kronice biskupa Thietmara. Prawa miejskie Żary otrzymały w 1260r. Z czasów średniowiecznych pozostał historyczny układ urbanistyczny starówki.

Zwiedzanie miasta można rozpocząć krótkim spacerem wzdłuż historycznych murów. Wąskie uliczki, bramy, resztki obwarowań baszty i wieże wartownicze tworzą wyjątkowy klimat. W cały system obronny wkomponowane są także kościoły oraz kompleks zamkowo- pałacowy.



Rynek / Marktplatz



Park miejski / Stadtpark

Można też zwiedzać miasto szlakiem żarskich legend. W miejscach związanych z legendami należy zwrócić uwagę na polsko - niemieckie tablice opisujące żarskie osobliwości. Na trasie można dostrzec głowę konia wystającą z wieży kościelnej czy też odpoczywającego bazyliuszka na jednej z fontann.

Warto zwrócić uwagę na gotycki kościół dominujący nad miastem pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa, ratusz z renesansowym portalem, rynek, malownicze uliczki, place i skwery, a także przypałacowy park z folwarkiem i niezwykle urokliwym wczesnogotyckim kościołem pw. Św. Piotra i Pawła. Dużą wartość historyczną i architektoniczną ma kompleks zamkowo - pałacowy Bibersteinów - Promnitzów. Na dworze Erdmanna II Promnitzza koncertmistrzem był Georg. Phillip Telemann. Ławka z wielkim kompozytorem stoi


przy największej fontannie miejskiej na żarskim rynku.

Miłośnicy przyrody mogą aktywnie odpocząć wybierając jedną ze ścieżek rowerowych lub tras pieszych w kompleksie leśnym – Zielony Las. Tutaj jest też najwyższe wzniesienie w województwie lubuskim „Góra Żarska” 227 m. n.p.m. Turystę może zaskoczyć prawie górski krajobraz, który jest pozostałością po morenie czołowej ostatniego zlodowacenia. Parowy porośnięte urokliwą buczyną mają czasami głębokość dochodzącą do 50m.

Warto też skorzystać z kompleksu basenów krytych „Wodnik” oraz jednego z wielu nowoczesnych



wielofunkcyjnych boisk. Koniecznie trzeba także odwiedzić Muzeum Pogranicza Śląsko - Łużyckiego, w którym można zobaczyć ciekawą makietę starówki, zbiór żarskiej porcelany oraz wiele pamiątek z dawnych czasów.

 *Historisch gesehen gehört die Stadt zu Niederlausitz. Mit knapp 40.000 Einwohnern ist Żary die Hauptstadt deren polnischen Teils. Der Name Żara wird zum ersten Mal im Jahre 1007 in der Chronik Thietmars von Merseburg genannt. Die Stadtrechte erhielt Żary im Jahre 1260. Vom Mittelalter blieb der historische Städtebau der Altstadt.*

Die Stadtbesichtigung kann man mit kurzem Spaziergang historische Stadtmauer entlang beginnen. Schmale Gassen, Tore, Befestigungsreste des Wehrturms und Wehrtürme schaffen außergewöhnliches Klima. In das ganze Wehrkomplex sind auch die Kirchen und Schloss- und Palais Komplex hineinkomponiert. Man kann die Stadt auch nach der Tour der Sorauer Sagen besichtigen. An Stellen, die mit den Sagen



Katedra / Pfarrkirche

verbunden sind, soll man Aufmerksamkeit auf deutsch-polnische Tafeln lenken, die Sorauer Sehenswürdigkeiten beschreiben. Auf der Tour sehen wir also den Pferdekopf, der aus dem Kirchturm ragt, oder den auf einer der Fontänen ausruhenden Wurm.

Es lohnt sich hier die über der Stadt aufragende gotische Herz-Jesu-Kirche, Rathaus mit dem Renaissance-Portal, Markplatz, schöne Gassen, Grünanlagen, sowie Schlosspark mit Vorwerk und schöner frühgotischer Kirche St. Peter und Paul zu besichtigen. Vom großen historischen und architektonischen Wert ist der Schloss- und Palais- Komplex von Biberstein- Promnitz. Georg Philipp Telemann war Kapellmeister am Hofe des Grafen Erdmann II. von Promnitz. Die Bank mit dem berühmten Komponisten steht bei der größten



Rynek nocq / Marktplatz in der Nach

Fontaine auf dem Sorauer Marktplatz.

Die Naturfreunde können sich aktiv erholen, indem sie eine der Wander- oder Radwege im „Sorauer Wald“ – Zielony Las wählen. Hier befindet sich die höchste Erhebung im Lebuser Land „Góra Żarska“ 227 m ü. NN. Der Tourist kann mit der beinahe Gebirgslandschaft überrascht werden, die durch die Stirnmoräne der letzten Eiszeit gestaltet worden ist. Die mit reizendem Buchenwald bewachsenen Schluchten sind teilweise bis zu 50 m tief.

Man kann hier auch Schwimmbadkomplex „Wodnik“ und einen der modernen Mehrzwecksportplätze nutzen. Es lohnt sich auch das Museum des Schlesisch- Lausitzer Grenzgebietes zu besuchen, wo man interessantes Modell der Altstadt, die Sammlung Sorauer Porzellan und viele andere Andenken aus alten Zeiten sehen kann.



Ratusz / Rathaus

Olszyniec

🚩 Początki wsi sięgają średniowiecza. Większość obecnych domów mieszkalnych pochodzi z przełomu XIX i początku XX wieku. Dwa kilometry od miejscowości (od połowy XIX wieku) funkcjonowała stacja kolejowa na trasie Wrocław-Berlin. We wsi znajduje się pomnik poświęcony żołnierzom niemieckim poległym w czasie I wojny światowej. Zachował się także dwór rodziny Margarettę Trappe, której losy opisane zostały w książce „Biała Myśliwa” R. Ackermanna.



Tablica informacyjna i Świetlica
Infotafel und Gemeinschaftsraum

Przy końcu miejscowości (Olszyniec nr 32) znajduje się bardzo ciekawa dawna rezydencja rycerska z cechami stylu gotyckiego z XVI wieku, przebudowana w XX stuleciu. Budowla piętrowa z parterową przyległością, murowana z cegły, założona na planie prostokąta. Wnętrza nakryte są stropami belkowymi, piwnice sklepieniami kolebkowymi, zachowane szczyty gotycko-renesansowe.

W otoczonym lasami Olszyniecu w 1967 roku kręcono zdjęcia do kilku odcinków serialu Czwerej pancerni i pies.

Warto zobaczyć:

Kurhany, Dąb Rudolfa, pomnik żołnierzy niemieckich, tablicę poświęconą polskim osadnikom, cmentarz niemiecki i grobowiec rodziny Zehe, świątynię łuzicką i sześć pomników przyrody.



Późnogotycki zameczek / Późnogotycki zameczek

🇩🇪 Die Anfänge des Dorfes reichen bis ins Mittelalter zurück. Die meisten Wohnhäuser stammen aus der Jahrhundertwende XIX. und XX. Jh. Zwei Kilometer von dem Dorf entfernt befand sich (seit der Hälfte des XIX. Jh) eine Eisenbahnstelle auf der Strecke Breslau- Berlin.

Im Dorf befindet sich ein Denkmal der im I. Weltkrieg gefallenen deutschen Soldaten. Es ist auch ein Herrenhof der Familie von Margarettę Trappe erhalten geblieben, deren Schicksal in dem Buch „Weiße Jägerin“ von R. Ackermann beschrieben wurde.

Am Ende der Ortschaft (Olszyniec 23) befindet sich eine sehr interessante ehemalige Ritterresidenz mit gotischen Merkmalen aus dem XVI. Jh., im XX. Jh. wurde sie umgebaut. Mehrstöckiges Haus mit Erdgeschossanbau, aus Ziegel auf einem Rechteck gemauert. Die Innenräume sind mit Balkendecken und die Keller mit Tonnengewölbe bedeckt. Gotik- und Renaissance Giebel sind erhalten geblieben. In dem von Wäldern umgebenen Dorf wurden 1967 Fotos für einige Folgen von „Czwerej pancerni i pies“ gedreht.

mit gotischen Merkmalen aus dem XVI. Jh., im XX. Jh. wurde sie umgebaut. Mehrstöckiges Haus mit Erdgeschossanbau, aus Ziegel auf einem Rechteck gemauert. Die Innenräume sind mit Balkendecken und die Keller mit Tonnengewölbe bedeckt. Gotik- und Renaissance Giebel sind erhalten geblieben. In dem von Wäldern umgebenen Dorf wurden 1967 Fotos für einige Folgen von „Czwerej pancerni i pies“ gedreht.

Sehenswert:

Hügelgräber, Rudolfs Eiche, Denkmal der deutschen Soldaten, Gedenktafel der polnischen Siedler, deutscher Friedhof und Grabmal der Familie Zehe, Lausitzer Tempel und sechs Naturdenkmale



Marszów

🇵🇱 Tuż obok Olszyny znajduje się sołectwo Marszów posiadające podobnie jak wiele innych miejscowości na terenie gminy, XIII-XIV wieczny rodowód. W ostatnich latach w Marszowie buduje się coraz więcej domków jednorodzinnych. Wieś posiada bardzo dobrą komunikację z dużymi ośrodkami – Żarami i Żaganiem. Działają tu także: zespół śpiewaczy „Złoty Kłos”, Koło Gospodyń Wiejskich, OSP, a w 2012 roku zawiązało się



Nowa ulica / Neue Straße

„Stowarzyszenie Przyjaciół Marszowa”. Cyklicznie organizowane są „Białe Soboty”, warsztaty rękodzieła ludowego i współczesnych technik plastycznych oraz imprezy sportowe „Mały Maraton”, rajdy rowerowe, kuligi, zabawy Mikołajkowe, które służą integracji środowiska.

🇩🇪 Nicht weit von Olszyniec (Wellersdorf) liegt Marszów (Marsdorf), dessen Abstammung wie bei vielen anderen Ortschaften der Gemeinde bis ins XIII.- XIV. reicht. In den letzten Jahren werden immer mehr Einfamilienhäuser in Marszów gebaut. Das Dorf ist zwischen zwei Städten Żary und Żagań verkehrsgünstig gelegen. Es gibt hier aktive Gruppen wie z. B. eine Musikgruppe „Złoty Kłos”, Landwirtinnenverein, Freiwillige Feuerwehr, und im Jahre 2012 wurde der Verein „Stowarzyszenie Przyjaciół Marszowa” gegründet. Es werden hier regelmäßig „Białe Soboty”, Handwerker- Workshops sowie Workshops der modernen Kunsttechniken und Sportveranstaltungen „Kleiner Marathon”, Wettfahrten für Radfahrer, Schlittenfahrten sowie viele andere Integrationsfeier organisiert.

Złotnik

www.zlotnik.gminazary.pl

🚩 Zaliczany jest do najstarszych osad łużyckich na Ziemi Żarskiej. Jego rodowód sięga XIII-XIV wieku. Wieś o rozplanowaniu łańcuchowym, usytuowana jest na północny-zachód od Żar. Po kapitulacji Niemiec na terenach Ziemi Zachodnich osiedlili się tutaj repatrianci z wschodnich kresów Polski przedwojennej oraz z Bukowiny (Rumunia). Kulturuje się tutaj odwieczne tradycje, stroje, pieśni i mowę poprzez zespół górali czadeckich „Dolina Nowego Sołonica”. W Złotniku znajduje się szkoła podstawowa, biblioteka, świetlica, ochotnicza straż pożarna i klub sportowy „Zieloni”. Co roku odbywa się wiele imprez kulturalno-rozrywkowych, w tym znany w regionie żarskim Hubertus.

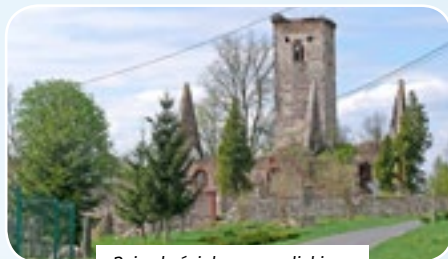
W Złotniku warto zobaczyć kościół katolicki powstały w XIV wieku. Świątynia w stylu gotyckim, jednonawowa, murowana z kamienia polnego, z prostokątną wieżą, ze sklepieniem sieciowym w nawie i dwutraktowym krzyżowo-żebrowym ze wspornikami maszkaronowymi w prezbiterium. Zachowała się częściowo gotycka polichromia, drzwi z okuciami, dwa profilowane ostrołukowe portale ceramiczne. Kościół pozostaje w ruinie od 1945 roku. Ponadto w miejscowości znajduje się kościół ewangelicki wzniesiony w XIX wieku. Jego forma nawiązuje do architektury średniowiecznej; jednonawowy, murowany, z prostokątnym prezbiterium i wieżą. Po zakończeniu działań wojennych ten właśnie kościół zostaje wyremontowany i w czerwcu 1957 roku staje się kościołem parafialnym p.w. św. Jana Chrzciciela

🇩🇪 *Das Dorf gehört zu den ältesten Lausitzer Siedlungen im Sorauer Land. Seine Abstammung geht auf das XIII.- XIV. Jahrhundert zurück. Das Dorf wurde in Form von einer Kette aufgebaut, liegt nordöstlich von Żary. Nach der Kapitulation Deutschlands besiedelten die Ortschaft Repatriierten aus östlichen Gebieten Vorkriegspolens sowie aus Bukowina (Rumänien). Es werden hier alte Sitten und Bräuche, Trachten, Volkslieder und Sprache, vor allem durch Volksgruppe der Tschadsa Goralen „Dolina Nowego Sołonica“ gepflegt. In Złotnik befinden sich die Grundschule, die Bibliothek, ein Gesellschaftsraum, freiwillige Feuerwehr, der Sportverein „Zieloni“. Jedes Jahr finden hier viele Kultur- und Freizeitveranstaltungen statt, darunter in der ganzen Region von Żary bekannte Veranstaltung Hubertus. Es lohnt sich hier zu sehen: die katholische Kirche, die im XIV. Jh. entstand.*

Die Kirche wurde im gotischen Stil aus Feldstein gebaut, einschiffig, mit rechteckigem Turm und Kreuzrippengewölbe im Hauptschiff und Maskaron-Brückenstützen im Presbyterium. Gotischer Stil der Kirche, sowie Türbeschläge, zwei keramische Profilspeitzbogenportale sind teilweise geblieben. Die Kirche ist seit 1945 eine Ruine. Außerdem gibt es im Dorf noch eine evangelische Kirche. Die Kirche wurde im XIX. Jh. gebaut. Seine Form knüpft an die mittelalterliche Architektur an; einschiffig, gemauert mit rechteckigem Presbyterium und Turm. Nach Kriegsende wurde eben diese Kirche renoviert und im Juni 1957 wurde sie zur Pfarrkirche St. Johannes der Täufer.



Kościół / Kirche



Ruiny kościoła ewangelickiego
Ruinen der evangelischen Kirche



Złotnik z lotu ptaka

Złotnik (Reinswalde) - aus der Vogelperspektive

Gorzupia

🇵🇱 To ostatnia miejscowość na trasie naszego szlaku. Na liście zabytków, według rejestru Narodowego Instytutu Dziedzictwa, wpisany jest tutaj kościół filialny pod wezwaniem św. Jerzego. To murowany z kamienia i cegły, otoczony średniowiecznym murem budynek z XIII wieku. Spośród innych zabytków wyróżniamy też kaplicę nagrobną z XVIII stulecia.



Kościół / Kirche

🇩🇪 Das ist die letzte Ortschaft auf unserer Route. Gemäß dem Register des Institutes für nationales Erbe ist die hiesige Kirche in dieses Register eingetragen. Die Filialkirche stammt aus dem XIII. Jh. wurde aus Stein und Ziegel gemauert und ist mit der mittelalterlichen Mauer umgeben. Eine andere Sehenswürdigkeit ist die Grabkapelle aus dem XVIII. Jh.



Most na rzece Bóbr / Most na rzece Bóbr

Informacje praktyczne



BAZA NOCLEGOWA

Biedrzychowice Gospodarstwo Agroturystyczne „Kwatera Pod Lasem”
Biedrzychowice Dolne 75
Tel. 68 374 16 17, 603 668 857

Bogumiłów Agroturystyka Marek i Alina Czajkowsky
Bogumiłów 41
Tel. 68 362 19 79, 609 132 140

Grabik
Stara Owczarnia
Grabik 125
Tel. 600 963 896



KULTURA I ROZRYWKA

Żary
Kryta Pływalnia „WODNIK”
ul. Telemanna 1
Tel. 68 470 28 70, 68 470 28 71

Kęgielnia POD PAPUGAMI
ul. Telemanna 3
Tel. 68 3638192

Żarski Dom Kultury
ul. Wrocławska 7
Tel. 68 374 24 13

Salon Wystaw Artystycznych
Rynek 17
Tel. 68 374 05 08

Państwowa Szkoła Muzyczna I Stopnia
im. Georga Philippa. Telemanna
Al. Wojska Polskiego 2a
Tel. 68 363 4413

Żary
• **HOTEL RESTAURACJA JANKÓW**
ul. Długosza 13
Tel. 68 478 51 00

• **Hotel CHOPIN**
ul. Zielonogórska 24
Tel. 68 363 55 00

• **Zajazd ANATOL**
ul. Skarbowa 9
Tel. 68 374 34 03

• **Zajazd ZACISZE**
ul. Śląska 12
Tel. 68 374 02 65

Kino PIONIER
ul. Podchorążych 30
Tel. 68 374 01 03

Muzeum Śląsko-Łużyckie
ul. Ogrodowa 2
Tel. 68 363 83 70

Miejska Biblioteka Publiczna
ul. Wrocławska 11
Tel. 68 374 37 36

PTTK Oddział Żary
Biuro Obsługi Ruchu Turystycznego
Pl. Kardynała Wyszyńskiego 11
Tel. 374 24 60

Kąpielisko LEŚNA
ul. Leśna 1
Tel. 68 470 46 48



KOMUNIKACJA Żary

Dworzec PKP
ul. Długosza 1
Tel. 68 367 95 19
www.rozklad-pkp.pl

Dworzec PKS
ul. Ulańska 1
Tel. 68 479 44 67
www.pks.zary.pl

Praktische Informationen



UNTERKUNFTSBASIS

Biedrzychowice Ferienbauernhof

„Kwaterna Pod Lasem”

Biedrzychowice Dolne 75

Tel. +48 68 374 16 17, +48 603 668 857

Ferienbauernhof in

Marek i Alina Czajkowscy

Bogumiłów 41

Tel. +48 68 362 19 79, +48 609 132 140

Grabik

Alter Schafstall

Grabik 125

Tel. +48 600 963 896

Żary

• HOTEL RESTAURANT JANKÓW

Długosza Str. 13

Tel. +48 68 478 51 00

• Hotel CHOPIN

Zielonogórska Str. 24

Tel. +48 68 363 55 00

• Gsasthau ANATOL

Skarbowa Str. 9

Tel. +48 68 374 34 03

• Gasthaus ZACISZE

Śląska Str. 12

Tel. +48 68 374 02 65



KULTUR UND UNTERHALTUNG

Żary

Hallenschwimmbad „WODNIK”

Telemann Str. 1

Tel. +48 68 470 28 70, +48 68 470 28 71

Kegelbahn POD PAPUGAMI

Telemann Str. 3

Tel. +48 68 363 81 92

Sorauer Kulturhaus

Wrocławska Str. 7

Tel. +48 68 374 24 13

Ausstellungssalon

Rynek 17

Tel. +48 68 374 05 08

Staatliche Musikschule der I. Stufe

Namens Georg Philipp Telemann

Al. Wojska Polskiego 2a

Tel. +48 68 363 44 13

Kino PIONIER

Podchorążych Str. 30

Tel. +48 68 374 01 03

Museum von Schlesien und Lausitz

Ogrodowa Str. 2

Tel. +48 68 363 83 70

Stadtbibliothek

Wrocławska Str. 11

Tel. +48 68 374 37 36

PTTK Filiale in Żary

Polnischer Tourismus -

und Landeskundeverein

Kardynała Wyszyńskiego Str. 11

Tel. +48 374 24 60

Freibad LEŚNA

Leśna Str. 1

Tel. +48 68 470 46 48



Öffentlicher Verkehr

Bahnhof

Długosza Str. 1

Tel. +48 68 367 95 19


www.rozklad-pkp.pl

Busbahnhof

Ulańska Str. 1

Tel. +48 68 479 44 67

www.pks.zary.pl

 Kreba - Neudorf osadzona jest w rezerwacie biosfery krajobrazu wrzosowisk i stawów Górnych Łużyc i leży na wysokości 140 m n.p.m. Miejscowość ta liczy 1160 mieszkańców i jest siedzibą gminy.

Ogólny obraz miejscowości kształtuje charakter wiejski przeważnie z domkami jednorodzinnymi. Na początku XVI wieku nastąpił rozwój gospodarczy w związku z wydobywaniem i obróbką rudy darniowej (błotnej), która występowała nad Sprewą i jej bocznymi dopływami pod grząską powierzchnią łąk. Okres rozkwitu wydobywania rudy przypadł na rok 1840. Hammerteich, Zajazd Zum Eisenhammer i wreszcie wybudowane z niebieskiej cegły żużlowe stare domy są wspomnieniem kwitnącego tu niegdyś przemysłu żelaznego. 1 stycznia 1973 roku nastąpiło połączenie gmin Kreba i Neudorf.

Na początku lat 90-tych na obrzeżach miejscowości powstał obszar przemysłowy, na którym zlokalizowany jest obecnie największy pracodawca w regionie. Większość mieszkańców pracuje w średnich przedsiębiorstwach i zakładach rzemieślniczych.

Kreba- Neudorf położona jest na szczególnie urokliwym terenie o niewątpliwych walorach przyrodniczych, może właśnie dlatego, że obszar ten nie jest odwiedzany przez tłumy turystów. Oznaczone szlaki turystyczne i ścieżki edukacyjne z miejscowości Mücka i dalej prowadzące przez Neudorf do Kreba zapraszają miłośników przyrody do rozkoszowania się częściowo nienaruszonym jeszcze krajobrazem. Osobliwościami tej miejscowości są: pałac z zespołem parkowym, kościół z tablicą pamiątkową i grobem słynnego malarza pejzażów Heinricha- Theodora Wehle.

Od roku 1945 w pałacu ma swoją siedzibę szkoła podstawowa.

Po zakończeniu wojny, z inicjatywy nowo powstałego klubu sportowego, przystąpiono do budowy nowoczesnego boiska sportowego, a po pożarze starej powozowni w roku 1951, na terenie zespołu parkowego powstała również sala sportowa. Sportowa działalność pozostawiła swoje ślady działania do dnia dzisiejszego. Od tamtego czasu, w ostatni weekend lipca organizowany jest festyn letni, podczas którego odbywają się pokazy gimnastyczne i parada sportowców. Towarzysząca festynowi sportowa atmosfera zachwyca gości z bliska i daleka. Ten tradycyjny festyn stanowi magnes przyciągający tysiące turystów.

Kościół, w swoim obecnym kształcie, został wybudowany w roku 1685, już z dala widać wylaniającą się z zieleni i górującą nad drzewami kościelną wieżę o wysokości 30m. Na jej szczycie znajdują się chorągiewki i pozłacana kula, która zwłaszcza w blasku słońca przyciąga oko turystów. Daleko poza granicami Powiatu Dolnego Śląska i Górnych Łużyc znana jest również gospodarka rybna tego regionu. Prowadzona tu w przeszłości z dużym sukcesem hodowla karpia ma długą tradycję. Punktem kulminacyjnym są odbywające się co roku w październiku pokazowe połowy na potoku Schwarze Lache.

Urlopowicze i miłośnicy natury znajdą w Kreba- Neudorf wiele możliwości aktywnego wypoczynku i czystej przyjemności. Można tu łowić ryby, np. na jeziorze Hammerteich, wędrować, jeździć na rowerze lub polować. Godne polecenia są również wycieczki po okolicy, do pobliskich, równie malowniczych, miejscowości.

Kreba - Neudorf jest gminą w Powiecie Görlitz, leżącą na północ od dawnego Powiatu Niesky. Miejscowość i jej nazwa mają pochodzenie słowiańsko- dolnołużyckie. Po raz pierwszy Kreba została wymieniona w dokumentach w roku 1409 a Neudorf w 1519.

Dzielnice Kreba, Lache, Neudorf i Tschernske oraz sąsiadująca miejscowość Mücke należały wcześniej do jednej parafii.

Po połączeniu się Gmin Kreba (z Tschernske i Lache) oraz Neudorf w roku 1973, Kreba - Neudorf przystąpiła z Rietschen do wspólnoty administracyjnej.

Szlaki turystyczne :

Trasa turystyczna z Rietschen do Kreba „Szlak Bielika Białego”

Rietschen: Punkt wyjścia: dworzec w Rietschen.

Dojazd autobusem: 245, 262 na dworzec Rietschen.

Pociągami: KBS 220, dworzec Rietschen .

Parking: przy dworcu.

Osobliwości miasta:

- muzeum Erlichthofsiedlung, Turnerweg 6,
- kościół (1916, styl secesyjny),
- kino Rothenburger Str. 2.

Gastronomia:

- leśniczówka i kawiarnia „Scheunecafe” Am Erlichthof 1,
- Bergklause, Görlitzer Str. 34,
- Zu den Birken, Görlitzer Str. 36a,
- Zum Arschleder, Forsthausweg 2c.

Sklepy:

piekarnia, sklep ekologiczny w muzeum Erlichthof, masarnia, REWE, placówka poczty Tschernske (dzielnica miejscowości Kreba- Neudorf).

Osobliwości:

Dreiseithöfe (gospodarstwo z zabudową z trzech stron), typowy mur z surowej cegły.

Sklepy: sklep z napojami Preuß.

Dalsze trasy: przez Rietschen w kierunku Boxberg, oznakowane szlaki turystyczne „zielony” do wieży ciśnień w Kreba, bez wzniesień, w dużej mierze przejezdne drogi, zła droga w lesie Niederprauske- Tschernske.

Punkt docelowy: „Szlak Bielika Białego” w Kreba przy wieży ciśnień.

Inne atrakcje gminy:

* Szlak wilka

<http://www.wolfswandern.de/index.htm>

* Fischerfest w Kreba-Neudorf

<http://www.kreba-fisch.de/>

Evangelische Kirchengemeinschaft Kreba-Neudorf.

Unser Partner



Gemeinde Kreba-Neudorf
Am Sportplatz 8
02906 Kreba - Neudorf

Eingebettet im Biosphärenreservat der Oberlausitzer Heide- und teichlandschaft liegt auf einer Höhe von 140 m ü. NN Kreba- Neudorf. Der Ort zählt 1160 Einwohner. Das Gesamtbild des Ortes wird durch einen ländlichen Charakter mit überwiegend Eigenheimen geprägt. Am Anfang des 16. Jh. kam durch die Gewinnung und Verarbeitung von Raseneisenerz, welches an der Spree und deren Nebenflüssen unter sumpfigen Wiesendec-ken auftrat, ein wirtschaftlicher Aufschwung.

Die Blütezeit der Erzgewinnung war um 1840. Der Hammerteich, der Gasthof zum Eisenhammer und nicht zuletzt die aus dem blauen Schlackestein errichteten alten Häusern im Ort sind Erinnerung an Kreba's einst blühende Eisenindustrie. Der Zusammenschluss der Gemeinden Kreba und Neudorf erfolgte am 1.1.1973.

Anfang der 90er Jahre entstand am Ausgang des Ortes ein Gewerbegebiet, wo auch der größte Arbeitgeber des Ortes zu finden ist. Ein Großteil der Bürger arbeitet im Mittelstand und im Handwerk.

Kreba- Neudorf liegt in einem Gebiet von besonderer Schönheit und reicher Naturlandschaft, vielleicht gerade deshalb, weil es nicht durch Scharen von Touristen überlaufen ist. Markierte Wanderwege und ein Naturlehrpfad von Mückä über Neudorf nach Kreba laden den Naturfreund in die noch zum Teil unberührte Landschaft ein. Die Sehenswürdigkeiten des Ortes sind das Schloss mit Parkanlage, die Kirche mit der Gedenktafel und Grabstätte des berühmten Landschaftsmalers Heinrich- Theodor Wehle.

Seit 1945 ist im Schloss die Grundschule untergebracht.

Durch die Initiative der neugebildeten Sportgemeinschaften nach Kriegsende erfolgte der Bau eines modernen Sportplatzes, und nach dem Brand des alten Kutschstalles 1951 entstand auch eine Sporthalle im Parkge-lände. Das sportliche Betätigungsfeld hat bis heute seine Spuren hinterlassen. Seit dieser Zeit begeistert immer wieder die echte Sportfestatmosphäre zum Sommer-, Sport- und Parkfest mit Festzug der Sportler und der großen Festgymnastik die Besucher von Nah und Fern am letzten Juliwochenende. Dieses traditionelle Fest der Spitzenklasse wurde für Tausende ein Besuchermagnet.

Die Kirche in ihrer jetzigen Gestalt wurde 1685 erbaut, schon aus der Ferne ragt der Kirchturm zwischen dem Grün der Bäume etwa 30 m empor und ist mit seinen vergoldeten Kugeln und Wetterfahnen besonders im Sonnenlicht ein Blickfang für den Besucher.

Weit über die Grenzen des Niederschlesischen Oberlausitzkreises bekannt ist auch die Fischereiwirtschaft. Die hier in der Vergangenheit sehr erfolgreich betriebene Karpfenzucht hat eine lange Tradition. Ein besonderer Höhepunkt ist das Schafischen an der Schwarzen Lache im Oktober jeden Jahres. Dem Urlauber und Naturfreund bieten sich in Kreba- Neudorf viele Möglichkeiten der aktiven Erholung und naturreines Vergnügen. Stellvertretend seien hier das Angeln, z.B. am Hammerteich, Wandern, Radeln oder Jagen genannt, aber auch Ausflüge in die nähere und weitere Umgebung dieses schönen Landstrichs.

Kreba-Neudorf, ist eine sächsische Gemeinde im Landkreis Görlitz. Sie liegt im nördlichen Teil des ehemaligen Landkreises Niesky. Der Ort und sein Name sind sorbisch- Lausitzer Herkunft.

Kreba wurde 1409 und Neudorf 1519 erstmals urkundlich erwähnt. Schon früh sind im Kirchspiel von Kreba alle vier Ortsteile der heutigen Gemeinde: Lache, Neudorf, Tschernske sowie zum Teil der südlich gelegene Nachbarort Mücka verbunden.

Die Gemeinde entstand im Januar 1973, als sich die beiden Gemeinden Kreba (mit Tschernske und Lache) und Neudorf zusammenschlossen. Kreba- Neudorf schlossen sich mit Rietschen einer Verwaltungsgemeinschaft an.

Rad und Wanderwege:

Radtour von Rietschen nach Kreba „Seeadlerweg“

Rietschen: Ausgangspunkt: Bahnhof Rietschen.

Ankunft mit dem Bus: 245, 262 zum Bahnhof Rietschen.

Zug: KBS 220, Bahnhof Rietschen.

Parkplatz: am Bahnhof.

Sehenswürdigkeiten der Stadt:

- Museum Erlichthofsiedlung, Turnerweg 6,
- Kirche (1916, Jugendstil),
- Kino, Rothenburger Str. 2.

Gastronomie:

- Forsthaus und Cafe „Scheunecafe“, Am Erlichthof 1,
- Bergklaus, Görlitzer Str. 34,
- Zu den Birken, Görlitzer Str. 36a,
- Zum Arschleder, Forsthausweg 2.

Geschäfte:

Bäckerei, Ökoladen im Erlichthofmuseum, Metzgerei, REWE, Poststelle Tschernske (Ortsteil von Kreba- Neudorf).

Sehenswürdigkeiten:

Dreiseithöfe, typische Mauer aus Rohziegel.

Geschäfte:

Getränkemarkt Preuß.

Weitere Routen: über Rietschen in Richtung Boxberg, markierte Touristenwege „grün“ bis zum Wasserturm in Kreba, ohne Erhebungen, im größten Teil befahrbare Wege, schlechter Weg im Wald Niederprauske- Tschernske.

Zielpunkt: „Seeadlerweg“ in Kreba am Wasserturm.

Andere Sehenswürdigkeiten:

* **Wolfsweg**

www.wolfswandern.de

* **Fischerfest in Kreba/Neudorf**

www.kreba-fisch.de

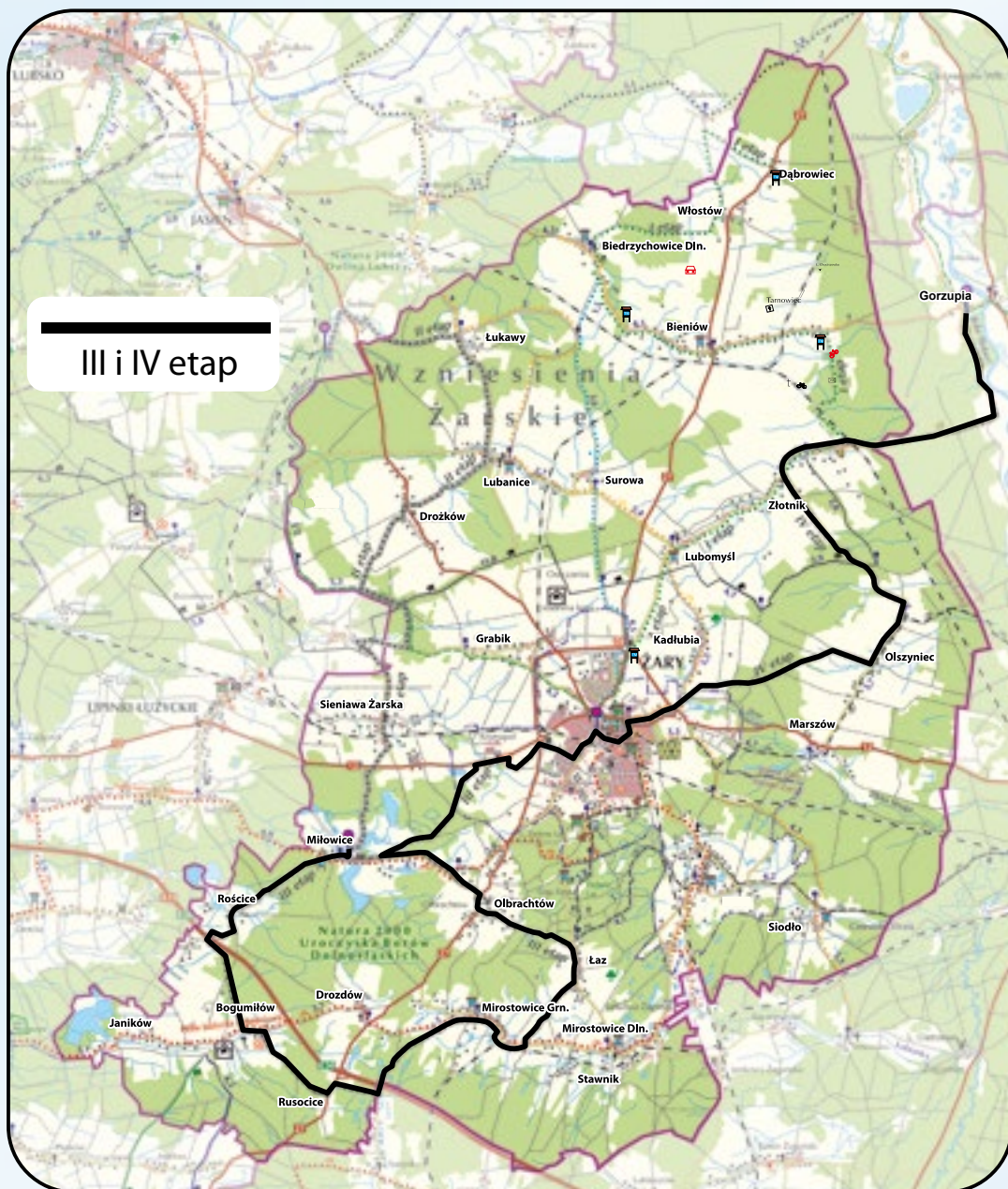
Evangelische Kirchengemeinschaft Kreba- Neudorf.



Kościół Ewangelicki/Ewangelische Kirche

Nowe szlaki rowerowe w gminie Żary - etap III-IV (realizacja 2013 - 2017 rok)

Neue Radwege in der Gemeinde Żary - etap III-IV (Realisierung 2013 - 2017)





Wydawca:
Herausgeber:

FUNDACJA
NATURA POLSKA

Lubomyśl 23b
68-200 Żary
Tel. 608 238 599
www.naturapolska.com



Projekt pn. „**Rowerem przez powiat żarski**” jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszu Małych Projektów Interreg Polska– Saksonia 2014-2022 oraz ze środków budżetu państwa.

Projekt u. T. „**Mit dem Fahrrad durch Sorauer Landkreis**” wird von den Mitteln Europäischer Fonds der regionalen Entwicklung im Rahmen des Kleinprojektfonds Interreg Polen- Sachsen 2014- 2022 und vom Staatshaushalt mitfinanziert.